



I - PRODACTEST pH

ISTRUZIONI

1. Risciacquare più volte la provetta con l'acqua da esaminare prima di riempirla fino alla tacca 5 ml.
2. Aggiungere 2 gocce di reagente contenuto nel flaconcino e agitare leggermente.
3. Paragonare il colore della soluzione con quelli della tabella appoggiando la provetta vicino al colore più simile e osservandola dall'alto. Il valore pH ottimale per i pesci d'acqua dolce è tra 6.8 e 7.0, se è inferiore, è necessario innalzarlo fino a livello di sicurezza usando un prodotto specifico tipo **MUTAPHI M PH+/KH+** di **PRODAC**, se è superiore, è necessario abbassarlo usando un prodotto specifico tipo **MUTAPHI D pH-/KH-** di **PRODAC**.
Il valore pH ottimale per i pesci d'acqua salata è tra 8.1 e 8.4, se è inferiore, è necessario innalzarlo fino a livello di sicurezza usando un prodotto specifico tipo **MUTAPHI M PH+/KH+ pH+/KH+** di **PRODAC C**, se è superiore, è necessario abbassarlo usando un prodotto specifico tipo **MUTAPHI D pH-/KH-** di **PRODAC**. Pulire la provetta dopo l'uso, chiudere bene i contenitori dei reagenti e conservarli in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

GB - PRODACTEST pH

INSTRUCTIONS

1. Rinse the water sample test tube several times with the water to be tested and then fill with sample water to the 5 ml mark.
2. Add 2 drops of the reagent contained in the bottle and gently swirl to mix.
3. Match the colour of the sample with the colour chart by positioning the test tube next the most similar colour. For accurate readings compare the colours from above.
The ideal pH level for freshwater fish is between 6.8 and 7.0, if lower, it is necessary to increase the pH to a safe level for the fish. To do this utilize a specific product such as **PRODAC'S MUTAPHI M PH+/KH+**. If the pH level is higher, it is necessary to lower it and to do this use a specific product such as **PRODAC'S MUTAPHI D pH-/KH-**. The ideal pH level for saltwater is between 8.1 and 8.4, if lower, it is necessary to increase the pH to a safe level for the fish. To do this utilize a specific product such as **PRODAC'S MUTAPHI M PH+/KH+**. If the pH level is higher, it is necessary to lower it and to do this use a specific product such as **PRODAC'S MUTAPHI D pH-/KH-**. Thoroughly clean the test tube after use, securely seal all reagent containers and store in a cool, dry place away from sunlight. Keep the product out of reach of children.

E - PRODACTEST pH

INSTRUCCIONES

1. Enjuagar varias veces la probeta con el agua a examinar antes de llenarla hasta la muesca 5 ml.
2. Añadir 2 gotas de reactivo que contiene el frasco y agitar levemente.
3. Comparar el color de la solución con los de la tabla apoyando la probeta cerca del color más parecido observando desde arriba. El valor pH óptimo para los peces de agua dulce es entre 6.8 y 7.0, si es inferior, es necesario aumentarlo hasta el nivel de seguridad utilizando un producto específico como el **MUTAPHI M PH+/KH+** de **PRODAC**, si es superior, es necesario disminuirlo utilizando un producto específico como el **MUTAPHI D pH-/KH-** de **PRODAC**. El valor pH óptimo para los peces de agua salada es entre 8.1 y 8.4, si es inferior, es necesario aumentarlo hasta el nivel de seguridad utilizando un producto específico como el **MUTAPHI M PH+/KH+** de **PRODAC**,

si es superior, es necesario disminuirlo utilizando un producto específico como el **MUTAPHI D pH-/KH-** de **PRODAC**. Limpiar la probeta después del uso, cerrar bien los recipientes de los reactivos y conservarlos en un sitio fresco, seco y al reparo de la luz. Tener el producto lejos del alcance de los niños.

P - PRODACTEST pH

INSTRUÇÕES

1. Enxaguar várias vezes a proveta com a água a examinar, antes de a encher até a marca de 5ml.
2. Adicionar 2 gotas de reactivo que contém o frasco e agitar levemente.
3. Comparar a cor da solução com a cor da tabela colocando a proveta, perto da cor mais parecida observando-a de cima. O valor de pH ideal para os peixes de água doce é entre 6.8 e 7.0, se for inferior, é necessário aumentar até ao nível referido utilizando um produto específico como o **MUTAPHI M PH+/KH+** de **PRODAC**, se for superior, é necessário diminuir utilizando um produto específico como o **MUTAPHI D pH-/KH-** da **PRODAC**.

O valor de pH ideal para os peixes de água salgada situa-se entre 8.1 e 8.4, se for inferior, é necessário aumentá-lo até ao nível de segurança utilizando um produto específico como o **MUTAPHI M PH+/KH+** da **PRODAC**, se é superior, é necessário diminuir utilizando um produto específico como o **MUTAPHI D pH-/KH-** da **PRODAC**. Limpar a proveta depois de uso, fechar bem o recipiente do reactivo e conservá-lo num lugar fresco, seco e protegido da luz. Manter o produto fora do alcance das crianças.

F - PRODACTEST pH

USAGE

1. Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester avant de la remplir jusqu'à 5 ml
2. Ajouter 2 gouttes du réactif contenu dans le petit flacon et agiter doucement.
3. Comparer la couleur de la solution avec celles du tableau tout en posant l'éprouvette sur le cercle blanc au dessus de la couleur la plus proche, en l'observant d'en haut.

La valeur pH optimale pour les poissons d'eau douce est comprise entre 6.8 et 7.0.

Si la valeur est inférieure, il faut l'élever jusqu'au niveau de sécurité tout en utilisant un produit spécifique, par ex. **MUTAPHI M PH+/KH+** de **PRODAC**, si la valeur est supérieure, il faut la réduire tout en utilisant un produit spécifique, par ex. **MUTAPHI D pH-/KH-** de **PRODAC**.

La valeur pH optimale pour les poissons d'eau de mer est comprise entre 8.1 et 8.4

Si la valeur est inférieure, il faut l'élever jusqu'au niveau de sécurité tout en utilisant un produit spécifique, par ex. **MUTAPHI M PH+/KH+** de **PRODAC**, si la valeur est supérieure, il faut la réduire tout en utilisant un produit spécifique, par ex. **MUTAPHI D pH-/KH-** de **PRODAC**.

Après l'utilisation, veuillez nettoyer l'éprouvette, bien fermer les flacons des réactifs, les conserver à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la lumière. Tenir le produit hors de portée des enfants.

D - PRODACTEST pH

ANLEITUNG

1. Die Pipette mehrmals mit dem zu testenden Wasser ausspülen und dann bis 5 ml auffüllen.
2. 2 Tropfen des Reagenzmittels hinzufügen und leicht schütteln.
3. Vergleichen Sie die Farbe der Mischung mit der Farbtabelle, indem Sie die Pipette dicht an die Ihnen am ähnlichsten erscheinende Farbe halten und von oben darauf sehen. Der optimale pH-Wert für Süßwasserfische liegt zwischen 6.8 und 7.0. Liegt er darunter, sollte er mit einem spezifischen Mittel, wie z.B. **MUTAPHI M PH+/KH+** von **PRODAC** entsprechend gesteigert werden; liegt er darüber, sollte er mit einem spezifischen Mittel wie **MUTAPHI D pH-/KH-** von **PRODAC** gesenkt werden. Der optimale pH-Wert für Meerwasserfische liegt zwischen 8.1 und 8.4. Liegt er darunter, sollte er mit einem spezifischen Mittel, wie z.B. **MUTAPHI M PH+/KH+** von **PRODAC** entsprechend gesteigert werden; liegt er darüber, sollte er mit einem spezifischen Mittel wie **MUTAPHI D pH-/KH-** von **PRODAC** gesenkt werden. Pipette nach Gebrauch säubern, die Behälter der Reagenzmittel gut verschließen und kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren. Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

NL - PRODACTEST pH INSTRUCTIES

1. Het proefbuisje enkele malen omspoelen met het water dat onderzocht moet worden voordat u het vult tot aan het streepje van 5 ml.

2. 2 druppeltjes van de reagens uit de flacon eraan toevoegen en lichtjes schudden.

3. Vergelijk de kleur van de oplossing, van boven naar onder, met de kleuren in de tabel door het proefbuisje naast de kleur te houden die het meest lijkt op die van de oplossing.

De optimale pH-waarde voor zoetwatervissen ligt tussen 6.8 en 7.0; als de waarde lager is, doet u er goed aan deze te verhogen tot een veilige waarde met behulp van een speciaal product zoals **MUTAPHI M PH+/KH+** van **PRODAC**. Als de waarde hoger is, moet deze verlaagd worden; u kunt daarvoor een speciaal product als **MUTAPHI D pH-/KH-** van **PRODAC** gebruiken.

De optimale pH-waarde voor zoutwatervissen ligt tussen 8,1 en 8,4; als de waarde lager is, doet u er goed aan deze te verhogen tot een veilige waarde met behulp van een speciaal product zoals **MUTAPHI M PH+/KH+** van **PRODAC**. Als de waarde hoger is, moet deze verlaagd worden; u kunt daarvoor een speciaal product als **MUTAPHI D pH-/KH-** van **PRODAC** gebruiken. Maak het proefbuisje schoon na gebruik, sluit de flacons met de reagentia goed en bewaar deze op een koele en donkere plaats. Houd het product uit het bereik van kinderen.

DK - PRODACTEST pH BRUGSANVISNING

1. Skyl reagensglasset flere gange med vandet, som skal undersøges, og fyld herefter reagensglasset med vand op til hakket 5 ml.

2. Tilsæt 2 dråber reagensmiddel fra flasken og ryst en smule.

3. Sammenlign opløsningens farve med farverne i tabellen ved at anbringe reagensglasset ved siden af den farve, som ligner mest, og betragte reagensglasset oppefra. Den optimale pH-værdi for ferskvandsfisk er 6.8-7.0. Hvis pH-værdien er lavere, er det nødvendigt at hæve den til sikkerhedsniveauet ved hjælp af specialprodukter, f.eks. **MUTAPHI M PH+/KH+** fra **PRODAC**.

Hvis pH-værdien er højere, er det nødvendigt at sænke den ved hjælp af specialprodukter, f.eks. **MUTAPHI D pH-/KH-** fra **PRODAC**. Den optimale pH-værdi for saltvandsfisk er 8,1-8,4. Hvis pH-værdien er lavere, er det nødvendigt at hæve den til sikkerhedsniveauet ved at benytte specialprodukter, f.eks. **MUTAPHI M PH+/KH+** fra **PRODAC**. Hvis pH-værdien er højere, er det nødvendigt at sænke den ved hjælp af specialprodukter, f.eks. **MUTAPHI D pH-/KH-** fra **PRODAC**. Rengør reagensglasset efter brug. Luk beholderne med reagensmidler omhyggeligt og opbevar dem på et tørt og køligt sted, som er beskyttet mod sollys. Opbevares utilgængeligt for børn.

S - PRODACTEST pH ANVISNINGAR

1. Skölj provröret flera gånger med vattnet som ska testas innan du fyller det upp till 5 ml markeringen.

2. Tillsätt 2 droppar av reagensmedlet från behållaren och skaka provröret lätt.

3. Jämför lösningens färg med färgerna i tabellen. Placera provröret intill den färg som verkar vara mest lik lösningens färg och kontrollera ovanifrån. Det optimala pH-värdet för sötvattenfiskar ligger mellan 6.8 och 7.0. Om pH-värdet understiger dessa värden måste det höjas upp till en säker nivå med hjälp av en specifik produkt som t.ex. **MUTAPHI M PH+/KH+** från **PRODAC**. Om pH-värdet överstiger dessa värden måste det sänkas med hjälp av en specifik produkt som t.ex. **MUTAPHI D pH-/KH-** från **PRODAC**. Det optimala pH-värdet för saltvattenfiskar ligger mellan 8,1 och 8,4.

Om pH-värdet understiger dessa värden måste det höjas upp till en säker nivå med hjälp av en specifik produkt som t.ex. **MUTAPHI M PH+/KH+** från **PRODAC**. Om pH-värdet överstiger dessa värden måste det sänkas med hjälp av en specifik produkt som t.ex. **MUTAPHI D pH-/KH-** från **PRODAC**. Rengör provröret efter användning. Tillslut behållarna med reagensmedel ordentligt och förvara dem i ett torrt och svalt utrymme där de är skyddade mot direkt solljus. Förvaras utom räckhåll för barn.

N - PRODACTEST pH

ANVISNINGER

1. Skyll reagensglasset flere ganger med vannet som skal testes før du fyller det opp til hakket 5 ml.

2. Tilsett 2 dråper med reagensen som er i flasken og rist litt.

3. Sammenligne fargen på oppløsningen med dem i tabellen ved å plassere reagensglasset ved siden av fargen som ligner mest. Du må se ovenfra.

Den beste pH verdien for ferskvannsfisker er mellom 6.8 og 7.0. Dersom verdien er lavere er det nødvendig å heve den opptil sikkerhetsnivået ved å bruke et spesifikt produkt som **MUTAPHI M PH+/KH+** fra **PRODAC**. Dersom verdien er høyere er det nødvendig å senke den ved å bruke et spesifikt produkt som **MUTAPHI D pH-/KH-** fra **PRODAC**.

Den optimale pH verdien for saltvannsfisker er mellom 8,1 og 8,4. Dersom verdien er mindre er det nødvendig å øke den opptil sikkerhetsnivået ved å bruke et spesifikt produkt som **MUTAPHI M PH+/KH+** fra **PRODAC**. Dersom verdien er høyere er det nødvendig å senke den ved å bruke et spesifikt produkt som **MUTAPHI D pH-/KH-** fra **PRODAC**.

Rengjør reagensglasset etter bruk. Lukk flaskene med reagens skikkelig og oppbevar dem på et tørt, mørkt og kjølig sted. Produktet må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

FIN - PRODACTEST pH

OHJEET

1. Huuhtelee koeputkea useita kertoja tutkittavalla vedellä ennen sen täyttämistä 5 ml merkkiin asti.

3. Lisää 2 tippaa reagenssia pullosta ja ravistele kevyesti.

4. Vertaa liuoksen väriä taulukon väreihin asettamalla koeputki lähelle sitä eniten vastaavaa väriä ja tarkkailemalla sitä ylhäältäpäin. Optimaalinen pH-arvo makeanveden kaloille on 6,8 - 7,0. Jos se on alhaisempi, nosta se turvalliselle tasolle käyttämällä esim. **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+**-erikoistuotetta. Jos se on korkeampi, laske sitä käyttämällä esim. **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-**-erikoistuotetta. Optimaalinen pH-arvo meriveden kaloille on 8,1 - 8,4. Jos se on alhaisempi, nosta se turvalliselle tasolle käyttämällä esim. **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+** -erikoistuotetta. Jos se on korkeampi, laske sitä käyttämällä esim. **PRODAC** -yrityksen **MUTAPHI D pH-/KH-**-erikoistuotetta. Puhdista koeputki käytön jälkeen, sulje reagenssipullot huolellisesti ja säilytä ne viileässä, kuivassa ja valolta suojatussa paikassa. Pidä tuote pois lasten ulottuvilta.

RUS - PRODACTEST pH

ИНСТРУКЦИЯ

1. Прежде чем наполнить пробирку до отметки в 5 мл, прополоскать ее несколько раз подлежащей анализируемому водой.

2. Добавить 2 капель реагента во флакончике и слегка взболтать.

3. Сравнить цвет раствора с цветами по таблице, приближая пробирку к наиболее похожему цвету и наблюдая сверху. Оптимальный уровень pH для пресноводных рыб составляет 6.8-7.0, если этот уровень ниже, его необходимо повысить до безопасного уровня путем применения специфического препарата типа **MUTAPHI M PH+/KH+** производства **PRODAC**, если этот уровень выше, его необходимо понизить путем применения специфического препарата типа **MUTAPHI D pH-/KH-** производства **PRODAC**. Оптимальный уровень pH для морских рыб составляет 8.1-8.4, если этот уровень ниже, его необходимо повысить до безопасного уровня путем применения специфического препарата типа **MUTAPHI M PH+/KH+** производства **PRODAC**, если этот уровень выше, его необходимо понизить путем применения специфического препарата типа **MUTAPHI D pH-/KH-** производства **PRODAC**. Промыть пробирку после использования, плотно закрыть емкости с реагентами и хранить в прохладном, сухом и защищенном от попадания света месте. Держать в недоступном для детей месте.

GR - PRODACTEST pH

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Ξεπλύνεται με το προς δοκιμή νερό τον δοκιμαστικό σωλήνα πριν τον γεμίσετε μέχρι το σημείο των 5 ml.
2. Προσθέστε 2 σταγόνες αντιδραστηρίου που περιέχεται στο φιαλίδιο και ανακινήστε ελαφρά.
3. Συγκρίνεται το χρώμα του διαλύματος με τα χρώματα της ταμπέλας ακουμπώντας τον δοκιμαστικό σωλήνα κοντά στο περισσότερο παρόμοιο χρώμα παρατηρώντας από ψηλά. Η τιμή του ιδανικού pH ottimale για τα ψάρια γλυκού νερού είναι από 6.8 ως 7.0, αν είναι χαμηλότερο, είναι απαραίτητο να το αυξήσετε μέχρι ένα επίπεδο ασφαλείας χρησιμοποιώντας ένα ειδικό προϊόν όπως το **MUTAPHI M PH+/KH+** της **PRODAC**, αν είναι υψηλότερο, είναι απαραίτητο να το μειώσετε χρησιμοποιώντας ένα ειδικό προϊόν όπως το **MUTAPHI D pH-/KH-D** της **PRODAC**. Η τιμή του ιδανικού pH για τα ψάρια θαλασσινού νερού είναι από 8.1 ως 8.4, αν είναι χαμηλότερο, είναι απαραίτητο να το αυξήσετε μέχρι ένα επίπεδο ασφαλείας χρησιμοποιώντας ένα ειδικό προϊόν όπως το **MUTAPHI M PH+/KH+** της **PRODAC**, αν είναι υψηλότερο, είναι απαραίτητο να το μειώσετε χρησιμοποιώντας ένα ειδικό προϊόν όπως το **MUTAPHI D pH-/KH-** της **PRODAC**. Καθαρίστε τον δοκιμαστικό σωλήνα μετά την χρήση, κλείστε καλά τις συσκευασίες των αντιδραστηρίων και διατηρήστε σε χώρο στεγνό και δροσερό μακριά από φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

LT - PRODACTEST pH

INSTRUKCIJOS

1. Keletą kartų praskalauti tūbelę testuojamu vandeniui ir pripildyti ją iki 5ml ribos.
2. Įlašinti 2 lašus reagento ir lengvai suplakti.
3. Žiūrint išilgai (iš viršaus) tūbelės, palyginti tirpalo spalvą su spalvomis lentelėje. Optimalus pH lygis gėlavandenėms žuvims yra 6.8 – 7.0. Jei šis lygis žemesnis, būtina pakelti iki žuvims saugaus lygio. Tai galima padaryti naudojant specialų preparatą **MUTAPHI M PH+/KH+** pagamintą **PRODAC**. Jei šis lygis aukštesnis, būtina sumažinti. Tai galima padaryti naudojant preparatą **MUTAPHI D pH-/KH-** pagamintą **PRODAC**. Optimalus Ph lygis jūrinėms žuvims yra 8.1 – 8.4. Jei šis lygis žemesnis, būtina pakelti iki žuvims saugaus lygio. Tai galima padaryti naudojant specialų preparatą **MUTAPHI M PH+/KH+** pagamintą **PRODAC**. Jei šis lygis aukštesnis, būtina sumažinti. Tai galima padaryti naudojant preparatą **MUTAPHI D pH-/KH-** pagamintą **PRODAC**. Baigus testavimą kruopščiai išplauti tūbelę, gerai uždaryti reagento buteliuką ir laikyti šaltoje, tamsioje vietoje. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

SLO - PRODACTEST pH

NAVODILA

1. Cevko za testiranje vode večkrat sperite z vodo, ki jo boste testirali in nato napolnite z vzorcem vode do oznake 5 ml.
2. Dodajte 2 kapljici reagenta v steklenički in nežno premešajte.
3. Primerjajte vzorec vode z najbolj podobnim vzorcem na barvni lestvici. Za natančnejše rezultate primerjajte z barvami zgoraj. Idealen pH nivo v akvariju s sladko vodo je med 6,8 in 7,0. Če je raven nižja, je nujno potrebno povišati pH na varno raven za ribe z uporabo **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+**. Če je raven višja, jo je treba znižati in pri tem uporabiti **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-**. Idealen pH nivo v akvariju s slano vodo je med 8,1 in 8,4. Če je raven nižja, je nujno potrebno povišati pH na varno raven za ribe z uporabo **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+**. Če je raven višja, jo je treba znižati in pri tem uporabiti **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-**. Cevko za testiranje vode po uporabi temeljito sperite, varno zaprite stekleničko z reagentom in hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru. Ne hranite v neposredni bližini otrok.

HR - PRODAC TEST pH

UPUTA

1. Nekoliko puta dobro isperite epruveticu za testiranje s vodom koju ćete testirati, a potom ju napunite tom istom vodom do oznake 5ml.
2. Ukapajte 2 kapi reagensa iz bočice i pažljivo promućkajte kružnim pokretima.

3. Usporedite boju uzorka s bojom u tablici na način da stavite epruveticu kraj najbližnje boje. Za tačno očitavanje usporedite s gornjim bojama. Idealna pH razina za slatkovodne ribe je 6,8 – 7,0, ako je niža neophodno ju je povisiti na razinu sigurnu za ribe. Da biste to učinili koristite određene proizvode poput **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+**. Ako je pH razina viša, neophodno ju je sniziti. Da biste to učinili koristite određene proizvode poput **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-**.

Idealna pH razina za morske ribe je 8,1 – 8,4, ako je niža neophodno ju je povisiti na razinu sigurnu za ribe. Da biste to učinili koristite određene proizvode poput **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+**. Ako je pH razina viša, neophodno ju je sniziti. Da biste to učinili koristite određene proizvode poput **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-**.

Temeljito operite epruveticu za testiranje nakon upotrebe, dobro zatvorite sve posudice s reagensom te pohranite na hladno i suho mjesto daleko od sunčeve svjetlosti. Proizvod držite dalje od dohvata djece.

TR - PRODACTEST pH KULLANMA TALIMATLARI

1. Numune test tüpünü birkaç defa su ile yıkayınız. Daha sonra tüpü, akvaryumunuzdan aldığınız numune suyu ile 5 ml seviyesine kadar doldurunuz.

2. Tüpe, Reaktif test sıvısından 2 damla ekleyiniz ve tüpü çalkalayarak değil, hafifçe döndürerek yani girdaplar oluşturacak şekilde karıştırınız.

3. Numunenizin rengini kutunun içerisinde bulunan renk tablosu ile karşılaştırarak en yakın rengi bulunuz. Bu renge karşılık gelen sayı numunenizin pH değerini verecektir.

Tatlı su balıkları için ideal pH seviyesi 6,8 ile 7,0 arasındadır. Eğer akvaryumunuzun pH seviyesi bu değerlerin altındaysa, pH seviyesini **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+** gibi özel bir ürün kullanarak yükseltmeniz gerekir. Eğer akvaryumunuzun pH seviyesi bu değerlerin üzerindeyse, pH seviyesini **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-** gibi özel bir ürün kullanarak düşürmeniz gerekir. Tuzlu su balıkları için ideal pH seviyesi 8,1 ile 8,4 arasındadır. Eğer akvaryumunuzun pH seviyesi bu değerlerin altındaysa, pH seviyesini **PRODAC MUTAPHI M PH+/KH+** gibi özel bir ürün kullanarak yükseltmeniz gerekir. Eğer akvaryumunuzun pH seviyesi bu değerlerin üzerindeyse, pH seviyesini **PRODAC MUTAPHI D pH-/KH-** gibi özel bir ürün kullanarak düşürmeniz gerekir. Kullandıktan sonra test tüpünü suyla temizleyiniz ve tüm Reaktif kaplarını sağlam bir şekilde kapatınız. Ürünü, serin ve kuru bir yerde saklayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız ve çocuklardan uzak tutunuz.

KOR - PRODACTEST pH

프로닥pH 측정기

색상 비교표

사용설명서

1. 시험관이 깨끗한지 확인한 후 측정할 물로 시험관을 여러 번 헹구낸 다음 측정할 물을 시험관에 5ml을 채웁니다.

2. 시약을 2방울을 넣고 시험관 뚜껑을 닫은 후 위아래로 가볍게 흔들어 주십시오.

3. 정확한 색상 비교를 위해 하얀색 종이를 놓고 색상비교표와 시험관 위에서 바라본 색상 중 가장 유사한 색상의 수치를 확인하십시오.

담수 수조에 가장 이상적인 수치는 6.8~7.0입니다. 물고기의 안전을 위해서 pH 를 조절할 필요가 있습니다. 만약 수치가 낮으면 프로닥의 뮤타 pH M 과 같은 제품을 이용하여 올려주시고 수치가 높으면 프로닥의 뮤타 pH D 를 이용하여 수치를 내려 주십시오.

해수 수조에 가장 이상적인 수치는 8.1~8.4입니다. 물고기의 안전을 위해서 pH 를 조절할 필요가 있습니다. 만약 수치가 낮으면 프로닥의 뮤타 pH M 과 같은 제품을 이용하여 올려주시고 수치가 높으면 프로닥의 뮤타 pH D 를 이용하여 수치를 내려 주십시오.

사용 후 시험관을 수돗물에 깨끗이 씻어서 직사광선을 피해 서늘한 곳에 건조한 상태에서 보관하고 애완동물이나 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

CIN - PRODACTEST pH

PRODAC 酸碱值测试剂

颜色. 刻度. 图表

使用方法:

- 1)先清洁试管, 再将鱼缸水灌入试管至 5ml刻度
- 2)挤2滴内附的试剂入试管中, 再轻轻的摇晃.
- 3)对照内附的颜色卡, (请由试管顶部向下望)

淡水鱼一般的酸碱值在6.8 ~7.0 如低于这数值, 必须将pH值增加至安全水平, 可配合使用**PRODAC** pH调高剂 (**MUTAPHI M PH+/KH+**) 如pH数值过高, 须将pH值下降, 可配合使用**PRODAC** pH调低剂 (**MUTAPHI D pH-/KH-**)

海水鱼一般的酸碱值在8.1 ~8.4 如低于这数值, 必须将pH值增加至安全水平, 可配合使用**PRODAC** pH调高剂 (**MUTAPHI M PH+/KH+**) 如pH数值过高, 须将pH值下降, 可配合使用**PRODAC** pH调低剂 (**MUTAPHI D pH-/KH-**)

使用后须将试管清洁, 及确保试剂盖上.

并将产品放置在阳光不能直接照射的地方及孩童取不到的位置

TW - PRODACTEST Ph

博達克水質測試

淡水用, pH 值測試劑

- 1.請把試杯先用被測試水沖洗2~3次。
- 2.把被測試之水質, 灌入試杯至 5 ml 刻度。
- 3.擠2滴試劑, 至試杯裏。蓋上橡皮蓋, 再搖一搖。
- 4.比照內附之色卡。
- 5.pH值 6.8~7.0, 為最適合淡水魚。
- 6.pH值 8.1~8.4, 為最適合海水魚。

義大利製

I - PRODACTEST DUREZZA TOTALE GH – gradi tedeschi dH

ISTRUZIONI

1. Risciacquare più volte la provetta con l'acqua da esaminare prima di riempirla fino alla tacca 5 ml.
2. Aggiungere una goccia alla volta di reagente contenuto nel flaconcino, CONTARE le gocce ed agitare dopo ogni goccia finchè la colorazione della reazione diventa verde.
3. Una volta ottenuta la colorazione verde lasciare riposare per 30 secondi, se il colore scompare, aggiungere ancora altre gocce di reagente finchè il colore rimane stabile.
4. La durezza totale espressa in gradi tedeschi (°dGH) corrisponde al numero di gocce di reagente necessarie per ottenere la colorazione verde 1 goccia = 1°dGH.

ATTENZIONE: pulire la provetta dopo l'uso, chiudere bene i contenitori dei reagenti e conservarli in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

GB - PRODACTEST TOTAL WATER HARDNESS GH – German degrees dH

INSTRUCTIONS

1. Rinse the water sample test tube several times with the water to be tested and then fill with sample water to the 5 ml mark.
 2. Add one drop at a time of the reagent contained in the bottle and gently swirl to mix the solution after every drop. COUNT the number of drops until the solution turns green.
 3. Once the solution has turned green leave it to stand for 30 seconds. If the colour disappears, add more drops of reagent until the solution remains green.
 4. Total water hardness is given in German degrees (°dGH) and corresponds to the number of drops of reagent utilized to obtain the green colour. 1 drop = 1° dGH.
- CAUTION: Thoroughly clean the test tube after use, securely seal all reagent containers and store in a cool, dry place away from sunlight. Keep the product out of reach of children.

E - PRODACTEST DUREZA TOTAL GH – grados alemanes dH

INSTRUCCIONES

1. Enjuagar varias veces la probeta con el agua a examinar antes de llenarla hasta la muesca 5 ml.
 2. Añadir una gota a la vez, del reactivo del frasco, CONTAR las gotas y agitar después de cada gota hasta que el color de la reacción se vuelve verde.
 3. Una vez obtenido el color verde dejar descansar por 30 segundos, si el color desaparece, añadir nuevamente más gotas del reactivo hasta que la coloración permanece estable.
 4. La dureza total expresada en grados alemanes (°dGH) corresponde al número de gotas de reactivo necesarias para obtener el color verde. 1 gota = 1°dGH.
- ATENCIÓN: Limpiar la probeta después del uso, cerrar bien los recipientes de los reactivos y conservarlos en un lugar fresco, seco y al reparo de la luz. Tener el producto lejos del alcance de los niños.

P - PRODACTEST DUREZA TOTAL GH – graus alemães dH

INSTRUÇÕES

1. Enxaguar várias vezes a proveta com a água a examinar antes de a encher até a marca 5 ml.
 2. Adicionar uma gota do reactivo do frasco de cada vez, CONTAR as gotas e agitar depois de cada gota até que a cor da reacção se torne verde.
 3. Uma vez obtida a cor verde deixar descansar por 30 segundos, se a cor desaparecer, adicionar novamente mais gotas do reactivo até que a cor permaneça estável.
 4. A dureza total expressa em graus alemães (°dH) corresponde ao número de gotas de reactivo necessárias para obter a cor verde. 1 gota = 1°dGH.
- ATENÇÃO: Limpar a proveta depois do uso, fechar bem os recipientes dos reactivos e conserva-los em lugar fresco, seco e protegido da luz. Ter o produto fora do alcance das crianças.

F - PRODACTEST DURETE TOTALE GH – degrés allemands

USAGE

1. Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester avant de la remplir jusqu'à 5 mls.
 2. Ajouter une goutte à la fois du réactif contenu dans le petit flacon, COMPTER les gouttes et bien agiter après chaque goutte jusqu'à ce que la couleur de la réaction devienne verte.
 3. Une fois la couleur verte obtenue, laisser réposer la solution pendant 30 secondes, si la couleur disparaît, ajouter d'autres gouttes de réactif jusqu'à ce que la couleur verte soit stabilisée.
 4. La dureté totale en degrés allemands (°dGH) correspond au nombre de gouttes de réactif utilisées pour obtenir la couleur verte. 1 goutte = 1°dGH.
- ATTENTION: après l'utilisation, veuillez nettoyer l'éprouvette, bien fermer les flacons des réactifs, les conserver à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la lumière. Tenir le produit hors de portée des enfants.

D - PRODACTEST Gesamthärtegrad in dGH

ANLEITUNG

1. Pipette mehrmals mit dem zu überprüfenden Wasser durchspülen und dann bis 5 ml auffüllen.

2. Das Reagenzmittel wird tropfenweise hinzugefügt, wobei nach jedem Tropfen die Mischung geschüttelt werden muss. Vergessen Sie nicht, die Tropfen zu zählen! Weitere Tropfen hinzugefügen, bis sich die Mischung grün verfärbt.
 3. Sobald die grüne Färbung erreicht ist, lassen Sie die Pipette ca. 30 Sekunden ruhen; verschwindet die Färbung, weitere Tropfen des Reagenzmittels hinzufügen, bis die Färbung stabil bleibt.
 4. Der Gesamthärtegrad in °dGH entspricht der Anzahl der Tropfen des Reagenzmittels, die zur Erzielung der Färbung nötig waren. 1 Tropfen = 1°dGH.
- ACHTUNG: Pipette nach Gebrauch säubern, Behälter der Reagenzmittel gut verschließen und kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren. Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

NL - PRODACTEST TOTALE HARDHEID GH – Duitse hardheid dGH

INSTRUCTIES

1. Het proefbuisje enkele malen omspoelen met het water dat onderzocht moet worden voordat u het vult tot aan het streepje van 5 ml.
 2. Een druppel tegelijkertijd van de reagens in de flacon toevoegen, de druppels TELLEN en schudden na elke druppel totdat de kleur van de reactie groen wordt.
 3. Zodra de kleur groen is, de oplossing 30 seconden laten rusten en als de kleur verdwijnt, nog enkele druppels eraan toevoegen van de reagens totdat de kleur blijft.
 4. De totale hardheid, uitgedrukt als Duitse hardheid (°dGH) stemt overeen met het aantal druppels reagens die zijn gebruikt om een groene kleur te krijgen. 1 druppel = 1°dGH.
- OPGELET: Maak het proefbuisje schoon na gebruik, sluit de flacons met de reagentia goed en bewaar deze op een koele en donkere plaats. Houd het product uit het bereik van kinderen.

DK - PRODACTEST SAMLET HÅRDHED GH – tyske grader dH

BRUGSANVISNING

1. Skyl reagensglasset flere gange med vandet, som skal undersøges, og fyld herefter reagensglasset med vand op til hakket (5 ml).
 2. Tilsæt en dråbe ad gangen af reagensmidlet i flasken. TÆL dråberne og ryst efter hver dråbe, indtil opløsningens farve ændrer sig til grøn.
 3. Lad opløsningen hvile i 30 sekunder, når den er blevet grøn. Hvis farven forsvinder, er det nødvendigt at tilsætte yderligere dråber af reagensmiddel, indtil den grønne farve forbliver stabil.
 4. Den samlede hårdhed udtrykt i tyske grader (°dH) svarer til det antal dråber af reagensmiddel, som er blevet tilsat for at opnå den grønne farve. 1 dråbe = 1 °dGH.
- ADVARSEL: Rengør reagensglasset efter brug. Luk beholderne med reagensmidler omhyggeligt og opbevar dem på et tørt og køligt sted, som er beskyttet mod sollys. Opbevares utilgængeligt for børn.

S - PRODACTEST TOTALHÅRDHET GH – tyska grader dH

ANVISNINGAR

1. Skölj provröret flera gånger med vattnet som ska testas innan du fyller det upp till 5 ml markeringen.
 2. Tillsätt en droppe i taget av reagensmedlet från behållaren. RÅKNA dropparna och skaka efter varje droppe tills lösningen ändrar färg till grön.
 3. När den gröna färgen har erhållits ska du avvakta ca. 30 sekunder. Om färgen försvinner tillsätter du ytterligare några droppar av reagensmedlet tills den gröna färgen stabiliserar sig.
 4. Totalhårdheten uttryckt i tyska grader (°dGH) motsvarar det antal droppar av reagensmedlet som krävs för att erhålla den gröna färgen. 1 droppe = 1 °dGH.
- OBSERVERA! Rengör provröret efter användning. Tillslut behållarna med reagensmedel ordentligt och förvara dem i ett torrt och svalt utrymme där de är skyddade mot direkt.

N - PRODACTEST TOTAL HARDHETSGRAD GH – tyske grader dH

ANVISNINGER

1. Skyll reagensglasset flere ganger med vannet som skal testes før du fyller det opp til hakket 5 ml.
2. Tilsett en dråpe om gangen med reagensen som er i flasken. TELL dråpene og rist etter hver dråpe helt til fargen på oppløsningen blir grønn.

3. Når du har oppnådd den grønne fargen må du la oppløsningen hvile i ca. 30 sekunder. Dersom fargen forsvinner må du tilsette flere dråper med reagens helt til den grønne fargen blir værende stabil.

4. Den totale hardhetsgraden uttrykt i tyske grader ($^{\circ}$ dH) tilsvarer antall dråper med reagens som er nødvendige for å oppnå den grønne fargen. 1 dråpe = 1 $^{\circ}$ dGH.

ADVARSEL: Rengjør reagensglasset etter bruk. Lukk flaskene med reagens skikkelig og oppbevar dem på et tørt, mørkt og kjølig sted. Produktet må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

FIN - PRODACTEST KOKONAISKOVOUS GH

OHJEET

1. Huuhtele koeputkea useita kertoja tutkittavalla vedellä ennen sen täyttämistä 5 ml merkkiin asti.

2. Lisää reagenssia pullosta tippa kerrallaan. LASKE tipat ja ravistele jokaisen tipan jälkeen, kunnes reaktioväri muuttuu vihreäksi.

3. Kun väri on vihreä, anna levätä noin 30 sekuntia. Jos väri häviää, lisää reagenssia tipoittain, kunnes vihreä väri on pysyvä.

4. Kokonaiskovuus ($^{\circ}$ dGH) on yhtä suuri kuin vihreän värin aikaansaamiseen tarvittut reagenssin tipat. 1 tippa = 1 $^{\circ}$ dGH

HUOMIO: Puhdista koeputki käytön jälkeen, sulje reagenssipullot huolellisesti ja säilytä ne viileässä, kuivassa ja valolta suojatussa paikassa. Pidä tuote pois lasten ulottuvilta.

RUS - PRODACTEST ОБЩАЯ ЖЕСТКОСТЬ GH – в градусах немецкой шкалы dGH

ИНСТРУКЦИЯ

1. Прежде чем наполнить пробирку до отметки в 5 мл, прополоскать ее несколько раз подлежащей анализируемому водой.

2. Добавлять по капле реагента во флакончике, СЧИТАТЬ капли и взбалтывать после добавления каждой капли до получения зеленого оттенка реакции.

3. После получения зеленого оттенка подождать 30 секунд, при пропадании оттенка добавить еще несколько капель реагента до получения стабильного оттенка.

4. Общая жесткость, выраженная в градусах немецкой шкалы ($^{\circ}$ dGH), соответствует числу капель реагента, добавленного для получения зеленого оттенка. 1 капля = 1 $^{\circ}$ dGH.

ВНИМАНИЕ: промыть пробирку после использования, плотно закрыть емкости с реагентами и хранить в прохладном, сухом и защищенном от попадания света месте. Держать в защищенном от детей месте.

GR - PRODACTEST ΟΛΙΚΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ GH – γερμανικοί βαθμοί

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Ξεπλύνεται με το προς δοκιμή νερό τον δοκιμαστικό σωλήνα πριν τον γεμίσετε μέχρι το σημείο των 5 ml.

2. Προσθέστε μία σταγόνα την φορά, αντιδραστήριο που βρίσκεται στο φιαλίδιο, ΜΕΤΡΗΣΤΕ τις σταγόνες και ανακινήστε μετά από κάθε σταγόνα μέχρι το χρώμα του διαλύματος να γίνει πράσινο.

3. Αφού το χρώμα γίνει πράσινο αφήστε το διάλυμα για 30 δευτερόλεπτα, αν το χρώμα εξαφανιστεί, προσθέστε και άλλες σταγόνες του αντιδραστήριου μέχρι ο χρωματισμός να παραμείνει σταθερός.

4. Η ολική σκληρότητα εκφρασμένη σε γερμανικούς βαθμούς ($^{\circ}$ dGH) αντιστοιχεί στον αριθμό των σταγόνων του αντιδραστήριου που χρησιμοποιήθηκαν για τον πράσινο χρωματισμό. 1 σταγόνα = 1 $^{\circ}$ dGH.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθαρίστε τον δοκιμαστικό σωλήνα μετά την χρήση, κλείστε καλά τις συσκευασίες των αντιδραστηρίων και διατηρήστε σε χώρο στεγνό και δροσερό μακριά από φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

LT - PRODACTEST BENDRAS VANDENS KIETUMAS GH – laipsniais pagal vokišką skalę dGH

INSTRUKCIJA

1. Keletą kartų praskalauti testo tūbelę testuojamu vandeniui ir pripildyti ją iki 5ml ribos.

2. Lašinti po lašą reagento. SKAIČIUOTI lašus, suplakti po kiekvieno lašo įlašinimo, kol tirpalas nusidažys žalia spalva.

3. Kai tirpalas nusidažys žalia spalva, palaukti 30 sekundžių. Jei spalva dingsta, įlašinti dar kelis lašus reagento, kol spalva taps stabili.

4. Bendras vandens kietumas, matuojamas vokiškais laipsniais (*dKH), atitinka reagento lašų skaičiui, kol buvo gauta žalia spalva. 1 lašas = 1 dKH.

DĖMESIO: Po naudojimo kruopščiai išvalyti testavimo tūbelę, gerai uždaryti reagento buteliukus ir laikyti šaltoje, sausoje, nuo saulės apsaugotoje vietoje. Produktą laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

HR - PRODAC TEST APSOLUTNA TVRDOĆA VODE GH – njemački stupnjevi - dH UPUTA

1. Nekoliko puta dobro isperite epruveticu za testiranje s vodom koju ćete testirati, a potom ju napunite tom istom vodom do oznake 5ml.

2. Svako malo ukapajte 1 kap reagensa koji se nalazi u boćici i pažljivo promućkajte kružnim pokretima nakon svake kapi. BROJTE KAPI dok otopina ne poprimi od svijetlo-žute crveno-purpurnu boju.

3. Jednom kada otopina postane crveno-purpurna pustite da stoji 30 sekundi. Ako boja nestane ukapajte još kapi reagensa dok otopina ne ostane crveno-purpurna.

4. Privremena tvrdoća vode je dana u njemačkim stupnjevima (odKH) i odgovara broju kapi korištenog reagensa za postizanje crveno-purpurne boje. 1 kap = 1o dKH.

PAŽNJA: Temeljito operite epruveticu za testiranje nakon upotrebe, dobro zatvorite sve posudice s reagensom te pohranite na hladno i suho mjesto daleko od sunčeve svjetlosti. Proizvod držite dalje od dohvata djece.

SLO - PRODACTEST STALNE TRDOTE VODE GH – nemške stopinje- dH NAVODILA

1. Cevko za testiranje vode večkrat sperite z vodo, ki jo boste testirali in nato napolnite z vzorcem vode do oznake 5 ml.

2. Dodajte po eno kapljico reagenta ki je v steklenički in nežno premešajte raztopino po vsaki dodani kapljici. ŠTEJTE kapljice vse dokler raztopina ne postane zelena.

3. Ko postane raztopina zelena, jo pustite stati 30 sekund. Če barva izgine, dodajte še nekaj kapljic reagenta, vse dokler raztopina ne obdrži zelene barve.

4. Trdota vode je dana v nemških stopinjah (odH) in ustreza številu kapljic reagenta, ki je spremenil raztopino v zeleno. 1 kapljica = 1o dGH.

OPOZORILO: cevko za testiranje vode po uporabi temeljito sperite, varno zaprite stekleničko z reagentom in hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru. Ne hranite v neposredni bližini otrok.

HU - PRODACTEST GH a teljes keménység mérésére HASZNÁLAT

1. Öblítse el a mérőhengert kétszer-háromszor a vizsgálandó vízzel, majd töltsse fel az 5 ml-es jelleg.

2. Csepegtessen hozzá az üvegből, minden csepp után finoman rázza össze az oldatot. Számolja a cseppeket, amíg az oldat zöld lesz.

3. Ha az oldat színe zöldre változott, hagyja állni 30 másodpercig. Ha a szín eltűnik, adjon hozzá további cseppeket a reagensből, amíg az oldat zöld marad.

4. A zöld szín eléréséig adagolt cseppek száma adja a teljes keménységet német keménységi fokban. 1 csepp=1 NK°

FIGYELEM: Használat után alaposan tisztítsa meg a mérőhengert, gondosan zárjon le minden reagenst tartalmazó üveget és tárolja száraz, hűvös helyen, napfénytől védve. Gyermekek elől elzárva tartandó!

KOR - PRODACTEST GH TOTAL HARDNESS (총경도 측정)

사용설명서

1. 시험관이 깨끗한지 확인한 후 물로 여러 번 헹궈낸다.
2. 측정할 물을 시험관에 5ml 을 채운다.
3. 시약을 한 방울씩 떨어뜨리면서 시험관을 흔든다. 시험관의 색상이 녹색으로 변할 때까지 방울 수를 센다.
4. 녹색으로 바뀔 때까지 센 방울수가 독일 도수로 표현되는 총경도를 나타냅니다.

1 drop = 1° dGH

수입 판매원: (주) 드림오션

제조원: 이태리 프로닥

CIN - PRODACTEST GH

博達克水質測試 (GH 值, 總硬度)

1. 請先用被測試水, 把試杯沖洗乾淨。
2. 把被測試水, 灌入試杯至 5ml 刻度。
3. 把試劑一滴一滴的擠入試杯中, 直到變成綠色, 計算總滴數。
4. 1 滴=1 d GH (德國度), 總滴數, 即是 GH (總硬度值)。

義大利製

I - PRODACTEST DUREZZA TEMPORANEA KH – gradi tedeschi

ISTRUZIONI

1. Risciacquare più volte la provetta con l'acqua da esaminare prima di riempirla fino alla tacca 5 ml.
 2. Aggiungere una goccia alla volta di reagente contenuto nel flaconcino, CONTARE le gocce ed agitare dopo ogni goccia finchè la colorazione della reazione passa dall'iniziale giallo chiaro fino al rosso-viola.
 3. Una volta ottenuta la colorazione rosso-viola lasciare riposare per 30 secondi, se il colore scompare, aggiungere ancora altre gocce di reagente finchè il colore rimane stabile.
 4. La durezza temporanea espressa in gradi tedeschi (°dKH) corrisponde al numero di gocce di reagente usate per raggiungere la colorazione rosso-viola. 1 goccia = 1°dKH
- ATTENZIONE: pulire la provetta dopo l'uso, chiudere bene i contenitori dei reagenti e conservarli in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

GB - PRODACTEST TEMPORARY WATER HARDNESS KH – German degrees

INSTRUCTIONS

1. Rinse the water sample test tube several times with the water to be tested and then fill with sample water to the 5 ml mark.
2. Add one drop at a time of the reagent contained in the bottle and gently swirl to mix the solution after every drop. COUNT the number of drops until the solution turns from light yellow to a red-purple colour.
3. Once the solution has turned red-purple leave it to stand for 30 seconds. If the colour disappears, add more drops of reagent until the solution remains this red purple colour.

4. Temporary water hardness is given in German degrees ($^{\circ}$ dKH) and corresponds to the number of drops of reagent utilized to obtain the red purple colour. 1 drop = 1° dKH

CAUTION: Thoroughly clean the test tube after use, securely seal all reagent containers and store in a cool, dry place away from sunlight. Keep the product out of reach of children.

E - PRODACTEST DUREZA TEMPORAL KH – grados alemanes

INSTRUCCIONES

1. Enjuagar varias veces la probeta con el agua a examinar antes de llenarla hasta la muesca 5 ml.

2. Añadir una gota a la vez, del reactivo del frasco, CONTAR las gotas y agitar después de cada gota hasta que la coloración de la reacción pasa del amarillo inicial al rojo-violeta.

3. Una vez obtenida la coloración rojo-violeta dejar descansar por 30 segundos, si el color desaparece, añadir nuevamente más gotas del reactivo n. 3 hasta que la coloración permanece estable.

4. La dureza temporal expresada en grados alemanes ($^{\circ}$ dKH) corresponde al número de gotas de reactivo utilizadas para alcanzar el color rojo-violeta. 1 gota = 1° dKH.

ATENCIÓN: Limpiar la probeta después del uso, cerrar bien los recipientes de los reactivos y conservarlos en un lugar fresco, seco y al reparo de la luz. Tener el producto lejos del alcance de los niños.

P - PRODACTEST DUREZA TEMPORÁRIA KH – graus alemães

INSTRUÇÕES

1. Enxaguar várias vezes a proveta com a água a examinar antes de a encher até a marca de 5 ml.

2. Adicionar uma gota de cada vez, do reactivo do frasco, CONTAR as gotas e agitar depois de cada gota até que a cor da reacção passe de amarelo inicial a roxo - violeta.

3. Uma vez obtida a cor roxo - violeta deixar repousar por 30 segundos, se a cor desaparece, adicionar novamente mais gotas do reactivo n. 3 até que a cor permaneça estável.

4. A dureza temporária expressada em graus alemães ($^{\circ}$ dKH) corresponde ao número de gotas de reactivo utilizadas para alcançar a cor roxo - violeta. 1 gota = 1° dKH.

ATENÇÃO: Limpar a poveta depois do uso, fechar bem os recipientes dos reactivos e conservá-los num lugar fresco, seco e longe da luz. Ter o produto fora do alcance das crianças.

F - PRODACTEST DURETE TEMPORAIRE KH - degrés allemands

USAGE

1. Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester avant de la remplir jusqu'à 5 mls.

2. Ajouter une goutte à la fois du réactif contenu dans le petit flacon, COMPTER les gouttes et bien agiter après chaque goutte jusqu'à ce que la couleur de la réaction vire du jaune clair au rouge-violette.

3. Une fois la couleur rouge-violette obtenue, laisser reposer la solution pendant 30 secondes, si la couleur disparaît, ajouter d'autres gouttes du réactif jusqu'à ce que la couleur rouge-violette soit stabilisée.

4. La dureté temporaire en degrés allemands ($^{\circ}$ dKH) correspond au nombre de gouttes du réactif utilisées pour obtenir la couleur rouge-violette. 1 goutte = 1° dKH.

ATTENTION: après l'utilisation, veuillez nettoyer l'éprouvette, bien fermer les flacons des réactifs, les conserver à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la lumière.

Tenir le produit hors de portée des enfants.

D - PRODACTEST KARBONATHÄRTE KH

ANLEITUNG

1. Pipette mehrmals mit dem zu überprüfenden Wasser durchspülen und dann bis 5 ml auffüllen.

2. Das Reagenzmittel wird tropfenweise hinzugefügt, wobei nach jedem Tropfen die Mischung geschüttelt werden muss. Vergessen Sie nicht, die Tropfen zu ZÄHLEN! Weitere Tropfen hinzufügen, bis sich die Mischung von hellgelb nach rot-violett verfärbt.

3. Sobald die rot-violette Färbung erreicht ist, lassen Sie die Pipette ca. 30 Sekunden ruhen; verschwindet die Färbung, weitere Tropfen des Reagenzmittels hinzufügen, bis die Färbung stabil bleibt.

4. Die Karbonathärte in °KH entspricht der Anzahl der Tropfen des Reagenzmittels, die zur Erzielung der rot-violetten Färbung nötig waren. 1 Tropfen = 1°KH.

ACHTUNG: Pipette nach Gebrauch säubern, Behälter der Reagenzmittel gut verschließen und kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren. Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

NL - PRODACTEST TIJDELIJKE HARDHEID KH - Duitse hardheid

INSTRUCTIES

1. Het proefbuisje enkele malen omspoelen met het water dat onderzocht moet worden voordat u het vult tot aan het streepje van 5 ml.

2. Een druppel tegelijkertijd van de reagens uit de flacon toevoegen, de druppels TELLEN en schudden na elke druppel totdat de gele beginkleur rood-paars wordt.

3. Zodra de kleur rood-paars is, de oplossing 30 seconden laten rusten en als de kleur verdwijnt, nog enkele druppels eraan toevoegen van de reagens totdat de kleur blijft.

4. De tijdelijke hardheid, uitgedrukt als Duitse hardheid (°dKH), stemt overeen met het aantal druppels reagens die zijn gebruikt om een rood-paarse kleur te krijgen. 1 druppel = 1°dKH.

OPGELET: Maak het proefbuisje schoon na gebruik, sluit de flacons met de reagentia goed en bewaar deze op een koele en donkere plaats. Houd het product uit het bereik van kinderen.

DK - PRODACTEST MIDLERTIDIG HÅRDHED KH - tyske grader

BRUGSANVISNING

1. Skyl reagensglasset flere gange med vandet, som skal undersøges, og fyld herefter reagensglasset med vand op til hakket (5 ml).

2. Tilsæt en dråbe ad gangen af reagensmidlet fra flasken. TÆL dråberne og ryst efter hver dråbe, indtil opløsningens farve ændrer sig fra den oprindelige lysegule farve til rosa/violet.

3. Lad opløsningen hvile i 30 sekunder, når den er blevet rosa/violet. Hvis farven forsvinder, er det nødvendigt at tilsætte yderligere dråber af reagensmiddel, indtil den rosa/violette farve forbliver stabil.

4. Den midlertidige hårdhed udtrykt i tyske grader (°dKH) svarer til det antal dråber af reagensmiddel, som er blevet tilsat for at opnå den rosa/violette farve. 1 dråbe = 1 °dKH.

ADVARSEL: Rengør reagensglasset efter brug. Luk beholderne med reagensmidler omhyggeligt og opbevar dem på et tørt og køligt sted, som er beskyttet mod sollys. Opbevares utilgængeligt for børn.

S - PRODACTEST TEMPORÄR HÅRDHET KH - tyska grader

ANVISNINGAR

1. Skölj provröret flera gånger med vattnet som ska testas innan du fyller det upp till 5 ml markeringen.

2. Tillsätt en droppe i taget av reagensmedlet från behållaren. RÄKNA dropparna och skaka efter varje droppe tills lösningen ändrar färg från ljusgul till röd/lila.

3. När den röd/lila färgen har erhållits ska du avvakta ca. 30 sekunder. Om färgen försvinner tillsätter du ytterligare några droppar av reagensmedlet tills den röd/lila färgen stabiliserar sig.

4. Den temporära hårdheten uttryckt i tyska grader (°dKH) motsvarar det antal droppar av reagensmedlet som krävs för att erhålla den röd/lila färgen. 1 droppe = 1 °dKH

OBSERVERA! Rengör provröret efter användning. Tillslut behållarna med reagensmedel ordentligt och förvara dem i ett torrt och svalt utrymme där de är skyddade mot direkt solljus. Förvaras utom räckhåll för barn.

N - PRODACTEST MIDLERTIDIG HARDHETSGRAD KH - tyske grader

ANVISNINGER

1. Skyll reagensglasset flere ganger med vannet som skal testes før du fyller det opp til hakket 5 ml.

2. Tilsett en dråpe og gangen med reagensen i flasken. TELL dråpene og rist etter hver dråpe helt til fargen på oppløsningen går over fra den lysegule fargen til rød-fiolett.
 3. Når du har oppnådd den røde-fiolette fargen må du la oppløsningen hvile i ca. 30 sekunder. Dersom fargen forsvinner må du tilsette flere dråper med reagens helt til den røde-fiolette fargen blir værende stabil.
 4. Den midlertidige hardhetsgraden uttrykt i tyske grader ($^{\circ}\text{dKH}$) tilsvarer antall dråper med reagens som du har tilsatt for å oppnå den røde-fiolette fargen. 1 dråpe = 1°dKH
- ADVARSEL: Rengjør reagensglasset etter bruk. Lukk flaskene med reagens skikkelig og oppbevar dem på et tørt, mørkt og kjølig sted. Produktet må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

FIN - PRODACTEST KARBONAATTIKOVUUS KH

OHJEET

1. Huuhtelee koeputkea useita kertoja tutkittavalla vedellä ennen sen täyttämistä 5 ml merkkiin asti.
 2. Lisää reagenssia tippa kerrallaan pullosta. LASKE tipat ja ravistele jokaisen tipan jälkeen, kunnes reaktioväri muuttuu vaaleankeltaisesta alkuväristä punaiseksi-violetiksi.
 3. Kun väri on punainen-violetti, anna levätä 30 sekuntia. Jos väri häviää, lisää reagenssia tiipoittain, kunnes punainen-violetti väri on pysyvä.
 4. Veden karbonaattikovuus ($^{\circ}\text{dKH}$) on yhtä suuri kuin punaisen-violetin värin aikaansaamiseen tarvittut reagenssin tipat. 1 tippa = 1°dKH
- HUOMIO: Puhdista koeputki käytön jälkeen, sulje reagenssipullot huolellisesti ja säilytä ne viileässä, kuivassa ja valolta suojatussa paikassa. Pidä tuote pois lasten ulottuvilta.

RUS - PRODACTEST ВРЕМЕННАЯ ЖЕСТКОСТЬ в градусах немецкой шкалы KH ИНСТРУКЦИЯ

1. Прежде чем наполнить пробирку до отметки в 5 мл, прополоскать ее несколько раз подлежащей анализируемому водой.
 2. Добавлять по капле реагента во флакончике, СЧИТАТЬ капли и взбалтывать после добавления каждой капли, пока оттенок реакции не перейдет из светло-желтого в красно-фиолетовый.
 3. После получения красно-фиолетового оттенка подождать 30 секунд, при пропадании оттенка добавить еще несколько капель реагента до получения стабильного оттенка.
 4. Временная жесткость, выраженная в градусах немецкой шкалы ($^{\circ}\text{dKH}$), соответствует числу капель реагента, добавленного для получения красно-фиолетового оттенка. 1 капля = 1°dKH
- ВНИМАНИЕ: промыть пробирку после использования, плотно закрыть емкости с реагентами и хранить в прохладном, сухом и защищенном от попадания света месте. Держать в защищенном от детей месте.

GR - PRODACTEST ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ KH – γερμανικοί βαθμοί ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Ξεπλύνεται με το προς δοκιμή νερό τον δοκιμαστικό σωλήνα πριν τον γεμίσετε μέχρι το σημείο των 5 ml.
 2. Προσθέστε μία σταγόνα την φορά, αντιδραστήριο που βρίσκεται στο φιαλίδιο, ΜΕΤΡΗΣΤΕ τις σταγόνες και ανακινήστε μετά από κάθε σταγόνα μέχρι το χρώμα του διαλύματος να περάσει από αρχικό ανοιχτό κίτρινο στο κόκκινο-μοβ.
 3. Αφού το χρώμα γίνει κόκκινο-μοβ αφήστε το διάλυμα για 30 δευτερόλεπτα, αν το χρώμα εξαφανιστεί, προσθέστε και άλλες σταγόνες του αντιδραστήριου μέχρι ο χρωματισμός να παραμείνει σταθερός.
 4. Η προσωρινή σκληρότητα εκφρασμένη σε γερμανικούς βαθμούς ($^{\circ}\text{dKH}$) αντιστοιχεί στον αριθμό των σταγόνων του αντιδραστήριου που χρησιμοποιήθηκαν για τον κόκκινο-μοβ χρωματισμό. 1 σταγόνα = 1°dKH .
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθαρίστε τον δοκιμαστικό σωλήνα μετά την χρήση, κλείστε καλά τις συσκευασίες των αντιδραστηρίων και διατηρήστε σε χώρο στεγνό και δροσερό μακριά από φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

LT - PRODACTEST LAIKINAM VANDENS KIETUMUI KH

– vokiškais laipsniais dH nustatyti

INSTRUKCJA

1. Keletą kartų praskalauti testo tūbelę testuojamu vandeniu ir pripildyti ją iki 5ml ribos.
 2. Lašinti po lašą reagento. SKAIČIUOTI lašus, suplakti po kiekvieno lašo įlašinimo, kol tirpalo spalva pasikeis iš šviesiai geltonos į raudonai violetinę.
 3. Kai tirpalas nusidažys raudonai violetine spalva, palaukti 30 sekundžių. Jei spalva dingsta, įlašinti dar kelis lašus reagento, kol spalva taps stabili.
 4. Laikinas kietumas, matuojamas vokiškais laipsniais (*dKH), atitinka reagento lašų skaičiui, kol buvo gauta raudonai violetinė spalva. 1 lašas = 1 dKH.
- DĖMESIO: Po naudojimo kruopščiai išvalyti testavimo tūbelę, gerai uždaryti reagento buteliukus ir laikyti šaltoje, sausoje, nuo saulės apsaugotoje vietoje. Produktą laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

SLO - PRODACTEST ZAČASNE TRDOTE VODE KH - nemške stopinje- dH

NAVODILA

1. Cevko za testiranje vode večkrat sperite z vodo, ki jo boste testirali in nato napolnite z vzorcem vode do oznake 5 ml.
 2. Dodajte po eno kapljico reagenta ki je v steklenički in nežno premešajte raztopino po vsaki dodani kapljici. ŠTEJTE kapljice vse dokler raztopina ne spremeni barve iz svetlo rumene na rdeče-rožnato.
 3. Ko postane raztopina rdeče-rožnata, jo pustite stati 30 sekund. Če barva izgine, dodajte še nekaj kapljic reagenta, vse dokler raztopina ne obdrži rdeče-rožnate barve.
 4. Trdota vode je dana v nemških stopinjah (°dKH) in ustreza številu kapljic reagenta, ki je spremenil raztopino v rdeče-rožnato. 1 kapljica = 1° dKH
- OPOZORILO: cevko za testiranje vode po uporabi temeljito sperite, varno zaprite stekleničko z reagentom in hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru. Ne hranite v neposredni bližini otrok.

HR - PRODACTEST PRIVREMENA TVRDOĆA VODE KH – njemački stupnjevi - dh

UPUTA

1. Nekoliko puta dobro isperite epruveticu za testiranje s vodom koju ćete testirati, a potom ju napunite tom istom vodom do oznake 5ml.
 2. Svako malo ukapajte 1 kap reagensa koji se nalazi u bočici i pažljivo promućkajte kružnim pokretima nakon svake kapi. BROJTE KAPI dok otopina ne poprimi od svijetlo-žute crveno-purpurnu boju.
 3. Jednom kada otopina postane crveno-purpurna pustite da stoji 30 sekundi. Ako boja nestane ukapajte još kapi reagensa dok otopina ne ostane crveno-purpurna.
 4. Privremena tvrdoća vode je dana u njemačkim stupnjevima (°dKH) i odgovara broju kapi korištenog reagensa za postizanje crveno-purpurne boje. 1 kap = 1° dKH
- PAŽNJA: Temeljito operite epruveticu za testiranje nakon upotrebe, dobro zatvorite sve posudice s reagensom te pohranite na hladno i suho mjesto daleko od sunčeve svjetlosti. Proizvod držite dalje od dohvata djece.

I - PRODACTEST NITRITI NO2

ISTRUZIONI

1. Risciacquare più volte la provetta con l'acqua da esaminare prima di riempirla fino alla tacca 5 ml.
2. Aggiungere 4 gocce del reagente n. 1 e agitare.
3. Aggiungere 4 gocce del reagente n. 2 e agitare capovolgendo la provetta più volte, la reazione avviene dopo circa 4 minuti.
4. Paragonare il colore della soluzione con quelli della tabella appoggiando la provetta vicino al colore più simile e osservandola dall'alto.

ATTENZIONE: se il livello dei nitriti supera 0,5 mg/l è necessario cambiare regolarmente piccole quantità d'acqua ed usare un prodotto specifico tipo **NITRIDAC** di **PRODAC**.

Pulire la provetta dopo l'uso, chiudere bene i contenitori dei reagenti e conservarli in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

GB - PRODACTEST NITRITES NO2

INSTRUCTIONS

1. Rinse the water sample test tube several times with the water to be tested and then fill with sample water to the 5 ml mark.
2. Add 4 drops of reagent n. 1 and swirl to mix.
3. Add 4 drops of reagent n. 2 and mix by repeatedly turning the test tube upside down, the water changes colour. Development time is approximately 4 minutes.
4. Match the colour of the sample with the colour chart by positioning the test tube next the most similar colour. For accurate readings compare the colours from above.

CAUTION: in the event the nitrite concentration exceeds 0,5 mg/l it is necessary to regularly change a small quantity of the aquarium water and use a specific product such as **PRODAC'S NITRIDAC**. Thoroughly clean the test tube after use, securely seal all reagent containers and store in a cool, dry place away from sunlight. Keep the product out of reach of children.

E - PRODACTEST NITRITOS NO2

INSTRUCCIONES

1. Enjuagar varias veces la probeta con el agua a examinar antes de llenarla hasta la muesca 5 ml.
2. Añadir 4 gotas del reactivo n. 1 y agitar.
3. Añadir 4 gotas del reactivo n. 2 y agitar volcando la probeta varias veces, la reacción se produce después de aproximadamente 4 minutos.
4. Comparar el color de la solución con los de la tabla apoyando la probeta cerca del color más parecido observando desde arriba.

ATENCIÓN: si el nivel de nitritos supera 0,5 mg/l es necesario cambiar regularmente pequeñas cantidades de agua y utilizar un producto específico como el **NITRIDAC** de **PRODAC**.

Limpia la probeta después del uso, cerrar bien los recipientes de los reactivos y conservarlos en un sitio fresco, seco y al reparo de la luz. Tener el producto lejos del alcance de los niños.

P - PRODACTEST NITRITOS NO2

INSTRUÇÕES

1. Enxaguar várias vezes a proveta com a água a examinar antes de a encher até a marca de 5 ml.
2. Adicionar 4 gotas do reactivo "1" e agitar.
3. Adicionar 4 gotas do reactivo "2" e agitar a proveta varias vezes, a reacção produz-se após aproximadamente 4 minutos.
4. Comparar a cor da solução com os da tabela apoiando a proveta perto da cor mais parecida observando-a por cima.

ATENÇÃO: se o nível de nitritos superar 0,5 mg/l é necessário fazer regularmente pequenas mudanças de água e utilizar um produto específico como o **NITRIDAC** da **PRODAC**. Limpar a proveta depois do uso, fechar bem os recipientes dos reactivos e conserva-los em lugar fresco, seco e protegido da luz. Ter o produto fora do alcance das crianças.

F - PRODACTEST NITRITES NO2

USAGE

1. Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester avant de la remplir jusqu'à 5 mls.
2. Ajouter 4 gouttes du réactif n. 1 et agiter doucement.
3. Ajouter 4 gouttes du réactif n. 2 et agiter en retournant l'éprouvette plusieurs fois, la réaction arrive après 4 minutes.
4. Comparer la couleur de la solution avec celles du tableau tout en posant l'éprouvette sur le cercle blanc au dessus de la couleur la plus proche, en l'observant d'en haut.

ATTENTION: si le niveau de nitrites dépasse 0,5 mg/l il faut changer de petites quantités d'eau régulièrement et utiliser un produit spécifique type **NITRIDAC** de **PRODAC**.

Après l'utilisation, veuillez nettoyer l'éprouvette, bien fermer les flacons des réactifs, les conserver à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la lumière. Tenir le produit hors de portée des enfants.

D - PRODACTEST NITRIT NO2

ANLEITUNG

1. Pipette mehrmals mit dem zu überprüfenden Wasser durchspülen und dann bis 5 ml auffüllen
2. 4 Tropfen des Reagenzmittels 1 hinzufügen und schütteln.
3. 4 Tropfen des Reagenzmittels 2 hinzufügen, Pipette umdrehen und Mehrmals schütteln. Sind Nitrate im Wasser vorhanden, verfärbt sich das Wasser nach ca. 4 Minuten.
4. Vergleichen Sie die Farbe der Mischung mit der Farbtabelle, indem Sie die Pipette dicht an die Ihnen am ähnlichsten erscheinende Farbe halten und von oben darauf sehen.

ACHTUNG: Liegt der ermittelte Nitritwert über 0,5 mg/l, regelmäßig einen kleinen Teil des Wassers auswechseln und ein spezifisches Mittel wie **NITRIDAC** von **PRODAC** einsetzen. Pipette nach Gebrauch säubern, die Behälter der Reagenzmittel gut verschließen und kühl, trocken und lichtgeschützt aufbewahren. Für Kinder unerreichbar aufbewahren.

NL - PRODACTEST NITRIET NO2

INSTRUCTIES

1. Het proefbuisje enkele malen omspoelen met het water dat onderzocht moet worden voordat u het vult tot aan het streepje van 5 ml.
2. Vier druppeltjes van reagens nr. 1 toevoegen en schudden.
4. Vier druppeltjes van reagens nr. 2 toevoegen en schudden, waarbij u het proefbuisje meerdere malen omkeert. De reactie treedt na circa 4 minuten op.
5. Vergelijk de kleur van de oplossing, van boven naar onder, met de kleuren in de tabel door het proefbuisje naast de kleur te houden die het meest lijkt op die van de oplossing.

OPGELET: als het water meer dan 0,5 mg/l nitriet bevat, doet u er goed aan regelmatig kleine hoeveelheden van het water te verversen en een speciaal product zoals **NITRIDAC** van **PRODAC** te gebruiken. Maak het proefbuisje schoon na gebruik, sluit de flacons met de reagentia goed en bewaar deze op een koele en donkere plaats. Houd het product uit het bereik van kinderen.

DK - PRODACTEST NITRITTER NO2

BRUGSANVISNING

1. Skyl reagensglasset flere gange med vandet, som skal undersøges, og fyld herefter reagensglasset med vand op til hakket 5 ml.
2. Tilsæt 4 dråber af reagensmiddel 1 og ryst.
3. Tilsæt 4 dråber af reagensmiddel 2 og ryst ved at vende reagensglasset på hovedet flere gange. Reaktionen finder sted i løbet af ca. 4 minutter.
4. Sammenlign opløsningens farve med farverne i tabellen ved at anbringe reagensglasset ved siden af den farve, som ligner mest, og betragte reagensglasset oppefra.

ADVARSEL: Hvis koncentrationen af nitritter er højere end 0,5 mg/l, er det nødvendigt at skifte mindre vandmængder regelmæssigt og benytte specialprodukter, f.eks. **NITRIDAC** fra **PRODAC**. Rengør reagensglasset efter brug. Luk beholderne med reagensmidler omhyggeligt og opbevar dem på et tørt og køligt sted, som er beskyttet mod sollys. Opbevares utilgængeligt for børn.

S - PRODACTEST NITRITER NO2

ANVISNINGAR

1. Skölj provröret flera gånger med vattnet som ska testas innan du fyller det upp till 5 ml markeringen.
2. Tillsätt 4 droppar av reagensmedel 1 och skaka provröret.
3. Tillsätt 4 droppar av reagensmedel 2 och skaka provröret genom att vända det upp och ned flera gånger. Reaktionen tar ca. 4 minuter.

4. Jämför lösningens färg med färgerna i tabellen. Placera provröret intill den färg som verkar vara mest lik lösningens färg och kontrollera ovanifrån.

OBSERVERA! Om nitritnivån överstiger 0,5 mg/l måste du regelbundet byta ut en mindre mängd av vattnet samt använda en specifik produkt som t.ex. **NITRIDAC** från **PRODAC**. Rengör provröret efter användning. Tillslut behållarna med reagensmedel ordentligt och förvara dem i ett torrt och svaltt utrymme där de är skyddade mot direkt solljus. Förvaras utom räckhåll för barn.

N - PRODACTEST NITRITTER NO2

ANVISNINGER

1. Skyll reagensglaslet flere ganger med vannet som skal testes før du fyller det opp til hakket 5 ml.
2. Tilsett 4 dråper med reagens 1 og rist litt.
3. Tilsett 4 dråper med reagens 2 og rist reagensglaslet opp ned flere ganger. Reaksjonen skjer etter ca. 4 minutter.
4. Sammenligne fargen på oppløsningen med dem i tabellen ved å plassere reagensglaslet ved siden av fargen som ligner mest. Du må se ovenfra.

ADVARSEL: Dersom nitritnivået overskrider 0,5 mg/l er det nødvendig å skifte ut små mengder med vann med jevne mellomrom og bruke et spesifikt produkt som **NITRIDAC** fra **PRODAC**.

Rengjør reagensglaslet etter bruk. Lukk flaskene med reagens skikkelig og oppbevar dem på et tørt, mørkt og kjølig sted. Produktet må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

FIN - PRODACTEST NITRIITIT NO2

OHJEET

1. Huuhtele koeputkea useita kertoja tutkittavalla vedellä ennen sen täyttämistä 5 ml merkkiin asti.
2. Lisää 4 tippaa reagenssia 1 ja ravistele.
3. Lisää 4 tippaa reagenssia 2 ja ravistele kääntämällä koeputkea useita kertoja ylösalaisin. Reaktio tapahtuu noin 4 minuutin kuluttua.
4. Vertaa liuoksen väriä taulukon väreihin asettamalla koeputki lähelle sitä eniten vastaavaa väriä ja tarkkailemalla sitä ylhäältäpäin.

HUOMIO: Jos nitriittejä on yli 0,5 mg/l, vaihda pieniä vesimääriä säännöllisesti ja käytä esim.

PRODAC NITRIDAC-erikoistuotetta. Puhdista koeputki käytön jälkeen, sulje reagenssipullot huolellisesti ja säilytä ne viileässä, kuivassa ja valolta suojatussa paikassa.

Pidä tuote pois lasten ulottuvilta.

RUS - PRODACTEST НИТРИТЫ NO2

ИНСТРУКЦИЯ

1. Прежде чем наполнить пробирку до отметки в 5 мл, прополоскать ее несколько раз подлежащей анализованию водой.
2. Добавить 4 капель реагента "1" и взболтать.
3. Добавить 4 капель реагента "2" и взболтать, переворачивая пробирку несколько раз, реакция происходит приблизительно 4 минут.
4. Сравнить цвет раствора с цветами по таблице, приближая пробирку к наиболее похожему цвету и наблюдая сверху.

ВНИМАНИЕ: если уровень нитритов превышает 0,5 мг/л, необходимо регулярно менять воду небольшими порциями с использованием специфического препарата типа **NITRIDAC** производства **PRODAC**. Промыть пробирку после использования, плотно закрыть емкости с реагентами и хранить в прохладном, сухом и защищенном от попадания света месте. Держать в защищенном от детей месте.

GR - PRODACTEST ΝΙΤΡΙΚΑ NO2

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Ξεπλύνεται με το προς δοκιμή νερό τον δοκιμαστικό σωλήνα πριν τον γεμίσετε μέχρι το σημείο των 5 ml.
2. Προσθέστε 4 σταγόνες αντιδραστήριου αρ. 1 και ανακινήστε.

3. Προσθέστε 4 σταγόνες αντιδραστήριου αρ.2 και ανακινήστε αναποδογυρίζοντας τον δοκιμαστικό σωλήνα περισσότερες από μία φορές, η αντίδραση γίνεται μετά από περίπου 4 λεπτά.

4. Συγκρίνεται το χρώμα του διαλύματος με τα χρώματα της ταμπέλας ακουμπώντας τον δοκιμαστικό σωλήνα κοντά στο περισσότερο παρόμοιο χρώμα παρατηρώντας από ψηλά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: αν το επίπεδο νιτρικών ξεπεράσει το 0,5 mg/l είναι απαραίτητο να αλλάζεται περιοδικά μικρές ποσότητες νερού και να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό προϊόν όπως το **NITRIDAC** της **PRODAC**. Καθαρίστε τον δοκιμαστικό σωλήνα μετά την χρήση, κλείστε καλά τις συσκευασίες των αντιδραστηρίων και διατηρήστε σε χώρο στεγνό και δροσερό μακριά από φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

LT - PRODACTEST NITRITŲ NO₂ NUSTATYMU INSTRUKCIJA

1. Keletą kartų praskalauti tūbelę testuojamu vandeniui, po to pripilti vandens iki 5ml. ribos.

2. Įlašinti 4 lašus reagento „1“ ir švelniai suplakti.

3. Įlašinti 4 lašus reagento „2“ ir suplakti variant tūbelę. Reakcija įvyksta per 4 minutes.

4. Žiūrint išilgai (iš viršaus) tūbelės, palyginti tirpalo spalvą su spalvomis lentelėje.

Parinkti artimiausią spalvą tinkančią testui.

DĖMESIO: Jei nitritų kiekis viršija 0,5 mg/l, būtina reguliariai keisti nedideliais kiekiais vandenį pridėdamas specialaus preparato **NITRIDAC** pagaminta **PRODAC**.

Po naudojimo kruopščiai išvalyti testavimo tūbelę, gerai uždaryti reagento buteliukus ir laikyti šaltoje, sausoje, nuo saulės apsaugotoje vietoje. Produktą laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

SLO - PRODACTEST NITRITI NO₂ NAVODILA

1. Cevko za testiranje vode večkrat sperite z vodo, ki jo boste testirali in nato napolnite z vzorcem vode do oznake 5 ml.

2. Dodajte 4 kapljic reagenta »1« in nežno premešajte.

3. Dodajte 4 kapljic reagenta »2« in premešajte tako, da cevko za testiranje obračate gor in dol. Čas reagiranja testa je približno 4 minut.

4. Primerjajte vzorec vode z najbolj podobnim vzorcem na barvni lestvici. Za natančnejše rezultate primerjajte z barvami zgoraj.

OPOZORILO: če koncentracija nitrita preseže 0,5 mg/l, je nujno potrebno redno menjati manjšo količino vode v akvariju in dodati **PRODAC** ov proizvod **NITRIDAC**. Cevko za testiranje vode po uporabi temeljito sperite, varno zaprite stekleničko z reagentom in hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru. Ne hranite v neposredni bližini otrok.

HR - PRODAC TEST NITRITI NO₂ UPUTA

1. Nekoliko puta dobro isperite epruveticu za testiranje s vodom koju ćete testirati, a potom ju napunite tom istom vodom do oznake 5ml.

2. Ukapajte 4 kapi reagensa “1” i pažljivo promućkajte kružnim pokretima.

3. Ukapajte 4 kapi reagensa “2” i promućkajte uzastopnim okretanjem epruvetice naopako.

4. Vrijeme razvijanja je oko 4 minuta.

Usporedite boju uzorka s bojom u tablici na način da stavite epruveticu kraj najsličnije boje. Za točno očitavanje usporedite s gornjim bojama.

PAŽNJA: U slučaju da koncentracija nitrita prelazi 0,5 mg/l neophodno je redovito zamjenjivati malu količinu akvarijske vode i upotrebljavati određene proizvode poput **PRODAC NITRIDAC**. Temeljito operite epruveticu za testiranje nakon upotrebe, dobro zatvorite sve posudice s reagensom te pohranite na hladno i suho mjesto daleko od sunčeve svjetlosti. Držite proizvod dalje od dohvata djece.

HU - PRODAC TEST NITRITI NO₂

Győződjünk meg róla hogy a tesztcső tiszta legyen, majd öblítsük ki az akvárium tesztelendő vizével.

1. Töltse fel az 5ml jelű.
2. Adjon hozzá 4 csepp „1” reagenst és rázza fel.
3. Adjon hozzá 4 csepp „2” reagenst és újra rázza fel, majd zárja le dugóval.
- 4 perc elteltével helyezze a tesztcsövet a színskálához, és állapítsa meg melyik színhez áll a legközelebb. Nitrit koncentrációjának 0,5 mg/l'yi geçmesi halinde ; az miktarda su değıştirilmeli ve **PRODAC'S NITRIDA** ürünü kullanılmalıdır. Test sonrası tüpü iyice temizleyin ve numune konteynirlerinin sızdırmazlığını sağlayıp serin ve kuru bir yerde direkt güneşten uzak ve çocukların ulaşamayacağı biçimde saklayınız.